



Köln, den 31.12.2022

Jahresrückblick 2022 des „Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln – Istanbul“ e.V.

Am 15.März vor 25 Jahren wurde die Städtepartnerschaft zwischen Köln und Istanbul gegründet.

Die Oberbürgermeister der Städte Köln und Istanbul, Dr.h.c. Norbert Burger und Recep Tayyip Erdogan unterzeichneten am 15. März 1997 in Istanbul und im Mai in Köln die Partnerschaftsurkunde.

Zitat aus der Urkunde: „im heutigen Europa, Schauplatz drastischer Veränderungen, sind Städte die wesentliche Stütze der Demokratie. Ohne Zweifel ist der Dialog und der Austausch von Wissen und Erfahrungen zwischen Menschen mit verschiedenem kulturellem Erbe ein wichtiger Beitrag zum Weltfrieden. Dieser Dialog muss auf den unterschiedlichen Ebenen, in verschiedensten Bereichen geführt werden. Hierzu leisten die Kommunen mit ihren Städtepartnerschaften einen nennenswerten Beitrag.“

Städtepartnerschaften stehen für den gelebten Willen zur Völkerverständigung. Das gegenseitige Kennenlernen, der Abbau von wechselseitigen Vorurteilen sowie das Verständnis für andere Kulturen waren und bleiben primäre Zielsetzungen von Städtepartnerschaften. Sie können auf kommunaler Ebene einen wertvollen Beitrag leisten, Frieden zu schaffen, ihn dauerhaft zu wahren und den Wohlstand für die Bürgerinnen und Bürger zu mehren. (Stadt Köln, online „Warum Städtepartnerschaften“)

Der Städtepartnerschaftsverein wurde am 21. Oktober 1997 unter der Leitung von OB Norbert Burger mit dem Ziel gegründet: die Partnerschaft auf der zivilgesellschaftlichen Ebene „mit Leben zu füllen“.

Der Jahresbericht 2022 zeigt wie der Vorstand und die Mitglieder diesen Auftrag umgesetzt haben.

Aktivitäten:

Datum	Aktivitäten im Jahre 2022
11.01.2022	Zoomkonferenz mit Istanbul Freunden
20.01.2020	Zoomsitzung mit Köln Business: diese plant am 08.03. eine digitale Veranstaltung zu weiblichem Unternehmertum in Istanbul und Köln.
Bis 25.02.2022	Verlängerung der Ausstellung „Orte der Stille“
26.02.2022	Der diesjährige Sternmarsch des Kölner Brauchtumsverein fand diesmal, Corona-bedingt, im Kölner Tanzbrunnen statt. Die Gäste aus den eingeladenen Veedelszöch-Gruppen erlebten einen Abend der eher ruhigen Töne. Bernhard Conin, Veranstalter des Sternmarsches sagte; „Wir sind der Auffassung, dass Karneval als Friedensbewegung eine wichtige Rolle in dieser Zeit einnimmt.“
08.03.2022	Zum 25-jährigen Jubiläum des Städtepartnerschaftsvereins Köln-Istanbul wurde der internationale Frauentag als Anlass genommen, um gemeinsam weibliches Unternehmertum in den beiden Metropolen in den Vordergrund zu stellen. Auf dem Digital-Event wurden erfolgreiche Gründerinnen aus Istanbul und Köln vorgestellt, um mehr Menschen mit Migrationshintergrund für ein eigenes Unternehmen zu begeistern. Die Oberbürgermeisterin von Köln, Frau Henriette Reker und der Oberbürgermeister aus Istanbul, Herr Ekrem Imamoglu sendeten eine Videobotschaft zu diesem tollen Event. Y. Karadeli-Yasar vom Städtepartnerschaftsverein begrüßte zusammen mit Köln Business die Teilnehmerinnen. Im zweiten Teil konnten die TeilnehmerInnen direkt in digitalen Räumen Fragen an die IHK Köln, NRW Bank, Sparkasse KölnBonn zur Unternehmungsgründung stellen. Es gab 176 Anmeldungen, u.a. auch Studentinnen der deutsch-türkischen Universität aus Istanbul.
17.03.2022	„Eduard Zuckmayer – Ein Musiker in der Türkei“: Film-und Gesprächsabend mit Barbara Trottnow Das Yunus Emre Enstitüsü Köln thematisierte eine weniger bekannte Epoche der deutsch-türkischen Geschichte und zeigte Migration aus einer anderen historischen Perspektive: Die Türkei war ab den dreißiger Jahren Zufluchtsort für viele deutsche Emigrant*innen. Eduard Zuckmayer, Pianist, Komponist und Musikpädagoge, gehört zu jenen namhaften deutschen Wissenschaftler*innen und Künstler*innen, die in der NS-Zeit ein Berufsverbot in Deutschland erhielten und auf Einladung von Staatspräsident Atatürk in die Türkei kamen. Eduard Zuckmayer emigrierte 1936 in die Türkei, baute die Musiklehrausbildung in Ankara an der Gazi-Universität auf und blieb bis zu seinem Tod im Jahr 1972 dort. Im Film zeigte die Autorin, Regisseurin und Produzentin Barbara Trottnow das Leben und Schaffen Zuckmayers im Rahmen von Migration und Integration aus der Perspektive seiner Studierenden, seiner Tochter und seinem Freund Edzard Reuter. Sie begab sich sowohl in der Türkei als auch in Deutschland auf Spurensuche und führte vor Augen, wieso Eduard Zuckmayer in seiner zweiten Heimat, wie er sie selbst bezeichnete, auch gut 50 Jahre nach seinem Tod noch immer hoch geschätzt wird. Im Anschluss an den Film beantwortete Barbara Trottnow live im Gespräch mit Ruddi Sodemann die Fragen zum Film. Der Film- und Gesprächsabend fand als Hybridveranstaltung in Kooperation des Yunus Emre Enstitüsü Köln mit den Städtepartnerschaftsvereinen Köln-Istanbul und Wiesbaden-Istanbul/Fatih statt. Eine gelungene Kooperation! Wir haben diesen Abend gemeinsam erlebt und viel neues gelernt!
26.04.2022	1. Präsidentenstammtisch der Kölner Städtepartnerschaftsvereine auf Einladung von CologneAlliance (CA) im Gaffel am Dom:

14.05.2022	Wanderung Apollinarisschleife: die Idee ist während der Pandemie entstanden: gemeinsam das Kölner Umland erkunden. Die Organisation übernahm A. Altinova. Bei strahlendem Sonnenschein haben sich 20 Wander*innen an der imposanten Klosterkirche Apollinarisberg in Remagen getroffen. Es ging weiter durch die wunderschöne, sattgrüne Landschaft bergauf und ab. Alle TeilnehmerInnen genossen den Tag.
16.05.2022	An der Gedenkveranstaltung für Norbert Burger anlässlich seines 10-jährigen Todestages auf dem Melaten Friedhof haben auch M. Bongartz und W. Kluth sowie mehrere Mitglieder des Städtepartnerschaftsvereins Köln-Istanbul teilgenommen.
17.05.22	Teilnahme am Kongress der Kölner Freiwilligenagentur mit Partner*innen aus den Partnerstädten, Stadt Köln und unserem Verein.
20.05.2022	Teilnahme an der CA – Mitgliederversammlung.
05.-12.06.2022	Bericht über die Vorstandsreise nach Istanbul siehe Bericht auf unserer Web- Seite (www.koeln-istanbul.de) und später im Text.
25.06.2022	Zu unserem diesjährigen Grillnachmittag bei eva in Ehrenfeld hatten wir den „Chor der Fründe vun de Akademie für uns kölsche Sproch“ e.V. eingeladen.
15.07.2022	Anlässlich des Opferfestes sowie des 25-jährigen Jubiläums der Städtepartnerschaft zwischen Köln und Istanbul haben wir nach dem wöchentlichen Lauf ein Frühstück im Grünen organisiert.
26.08.2022	Das diesjährige Sommerfest von CologneAlliance fand erstmalig nach der Corona-Pandemie wieder im Consilium statt. Über 60 Mitglieder der Kölner Partnerschaftsvereine haben teilgenommen.
02.09.2022	Teilnahme am Jubiläumsfest „25 Jahre Kölner – Freiwilligen Agentur“. Mit ca. 140 Gästen wurde zurückgeblickt auf die Initiativen und die Entwicklung der KF-Agentur.
03.09.2022	Zum WM-Qualifikationsspiel der Frauen trafen sich Deutschland und die Türkei in Bursa. Das Spiel endete 3:0 für Deutschland und das deutsche Team damit qualifiziert. Im Joe Champs sahen wir in kleiner Runde und guter Stimmung gemeinsam das Spiel.
03.09.2022	Der Ehrenamtstag fand dieses Jahr auf dem Heumarkt statt. Es gab weniger Stände als sonst die Jahre, was übersichtlicher und angenehmer war. Die Zahl der Interessenten war größer. Seitens der Stäpas beteiligten sich 11 Vereine und CA.
10.09.2022	Anlässlich des 25-jährigen Bestehens der Städtepartnerschaft Köln-Istanbul veranstaltet unser Verein in diesem Jahr verschiedene Events. Den Auftakt unseres Herbst-Programmes haben wir mit einem Golfturnier unter der Schirmherrschaft der Oberbürgermeisterin Henriette Reker am Samstag, den 10. September im Golfclub am Alten Fliess in Fliesteden gestartet. Organisiert von S.Senay. Wir freuen uns, dass es uns auch beim Golfen gelungen ist, Menschen mit verschiedenen kulturellen Hintergründen zusammenzubringen und abseits des Grüns interessante Begegnungen und Austausch ermöglichen durften. Bürgermeister Dr. Rolf Heinen vertrat die Stadt Köln und richtete seine Grußworte an die Teilnehmer*innen und unterstrich den Geist der Partnerschaft beider Städte. Freuen durften sich natürlich auch die Gewinner des Turniers, Frank Pliquet, Sedat Yildirim und Ismail Bileci über Ihren Erfolg. Sie nahmen bei der Siegerehrung im Sportspark Cologne in Köln Poll ihre wohlverdienten Preise entgegen. Die Teilnehmer*innen freuten sich über das gute Essen und die feucht-fröhlichen Gespräche im Sportspark Cologne. Unserem Hauptsponsor, Savas Berktaş, ein ganz großer Dank. Ein toller Tag mit viel Begeisterung und Spaß an Mensch und Natur.
16.09.2022	Im Rahmen unserer Jubiläumsfeierlichkeiten „25 Jahre Köln-Istanbul“ haben wir gemeinsam mit dem Kölner Yunus Emre Institut ein Konzert mit dem Titel: „Eine Brise aus Istanbul“ mit den Musikern Francesco Taskayali (Piano) und Önder Baloglu (Violine) in der Kölner Trinitatiskirche erleben können. Der Abend war ein voller Erfolg und mit ca. 180 Teilnehmern gut besucht. Es gab allseits sehr positive

	Rückmeldungen zu diesem schönen Abend in der besonderen Atmosphäre der Kirche.
17.09.2022	Der Stäpa-Verein Köln-Indianapolis hat im Rahmen seiner regelmäßigen Zoom-Konferenzen mit den Freunden in Indianapolis einen türkischstämmigen Referenten aus Köln gesucht, der über türkisches Leben in Köln berichten kann. Fikret konnte einen Freund gewinnen, der als Manager bei FORD gearbeitet hat und fließend Englisch spricht. Herzlichen Dank!
18.09.2022	Fancy Woman Bike Ride: organisiert durch Y. Karadeli – Yasar unterstützen wir gerne diese internationale Frauenbewegung.
22.09.2022	Teilnahme an der Onlineschulung zum Thema „Kommunikation mit Twitter“ durch CA organisiert.
24.09.2022	Auch in diesem Jahr, diesmal anlässlich der 700-Jahr-Feier zur Einweihung des Ostchores des Kölner Doms, fand die Dreikönigswallfahrt statt. Mitglieder und Gäste aus den Partnerstädten der Kölner Städtepartnerschaftsvereine lasen in der jeweiligen Muttersprache ein Friedensgebet. Das Gebet in türkischer Sprache hat unser Mitglied Z. Ergiden vorgetragen. Im Anschluss fand auf dem Roncalliplatz ein internationales Begegnungsfest statt mit Marktständen, an denen die Besucher*innen sich informieren und auch Speisen aus den Partnerstädten genießen konnten. Auch ein musikalisches und tänzerisches Begleitprogramm wurde geboten.
September 2022	In der internen Firmenzeitung der FORD-Werke ist ein sehr schöner Artikel mit Foto zu unserem Verein, zur diesjährigen Vorstandsreise nach Istanbul und einigen Rückblicken erschienen. Wir danken A. Altinova und S.Senay für ihr Engagement.
02.10.2022	Zum diesjährigen Köln-(Halb)Marathon haben wir wieder Läufer*innen aus Istanbul eingeladen. Elif Korkmaz, Saliha Aleyna Bekoklu und Idris Günes waren unsere Gäste und wurden von unseren Städtepartnerschaftsvereinskollegen A. Altinova und H. Ates hervorragend unterstützt. Herzlichen Dank auch an die freundliche Unterstützung des Skada Hotels und der befreundeten Gastgeber.
18.10.2022	Vortrag von Prof. Dr. Birgül Demirtas, Türkisch – Deutsche Universität Istanbul, zum Thema „Chancen und Herausforderungen der türkischen Städtediplomatie“ im International House der Kölner Universität. Türkische Städte stehen im 21. Jahrhundert in zunehmendem Austausch mit ihren Partnerstädten und globalen Akteuren. Die Tatsache, dass ein Drittel der türkischen Städte über eine Abteilung für Außenbeziehungen verfügt, ist ein Beweis dafür, wie intensiv die türkischen Städte mit der Welt interagieren. Die Forschung zielt darauf ab, die wichtigsten Dynamiken und Gründe für die Globalisierung der Provinzen im türkischen Kontext zu verstehen. Es nahmen ca. 30 Personen an der Veranstaltung teil. Die Kosten hierfür wurden von der Universität Köln übernommen. Prof. Demirtaş führte außerdem ein 2-stündiges Interview mit W. Kluth zu unserer Städtepartnerschaftsarbeit sowie ein ausführliches Telefon-Interview mit H.Ates. Herzlichen Dank an alle die diese Veranstaltung ermöglicht und organisiert haben! Wir sind gespannt auf die nächsten Forschungsergebnisse zum Thema internationale Städtepartnerschaften!
20.10.2022	Die Jubiläumsfeier am 20.10. zum 25-jährigen Bestehen unseres Vereins im Ezgi-Center in der Stolberger Straße war die größte Veranstaltung, die unser Verein je organisiert hat. (s. unten im Text)
23.10.2022	Auch in unserem Jubiläumsjahr haben wir mit Jürgen Becker, Fathi Cevukkollu, Serhat Dogan und Vera Deckers unsere traditionelle Kabarettveranstaltung im vollbesetzten Saal des Bürgerzentrums Ehrenfeld „Vom Rhein zum Bosphorus“ fortgesetzt. Eine interessante Pro und Contra-Diskussion zum Thema „Muezzin-Ruf über Lautsprecher in Köln“ haben Dr.Lale Akgün und Fathi Cevikkollu geführt. W. Kluth und A. Altinova haben über die Arbeit unseres Städtepartnerschaftsvereins berichtet und Bürgermeister Dr.Ralf Heinen die Aktivitäten der beiden Städte Köln

	und Istanbul dargestellt. Herzlichen Dank an die Künstler und den Bühnenköbes Chr. Bechmann vom BÜZE Ehrenfeld.
28.10.2022	An der Einladung des türkischen Generalkonsuls, Herrn Turhan Kaya, anlässlich des Jahrestages der Gründung der türkischen Republik nahmen Walter, Anne und Hedi teil. Die Veranstaltung fand in der Residenz des GK statt – im Rahmen eines Empfangs mit Reden, Musikdarbietungen und Möglichkeiten zum Austausch der geladenen Gäste.
03.11.2022	Beim Zoom-Gespräch waren von Istanbul Seite 3 Teilnehmer dabei. Es fand ein intensiver Austausch über die Arbeit des Vereins und der Situation in der Türkei statt.
06.11.2022	27 Kölner Läufer*innen haben am diesjährigen Istanbul-Marathon teilgenommen. Sie wurden von unserer Freundin Elif Korkmaz (Mitarbeiterin der Istanbul Stadtverwaltung) zu einer Pasta-Party in einer sehr hübschen alten Istanbul Villa in einer wunderschön idyllischen Gartenanlage eingeladen und sie unterstützte uns bei der gesamten Veranstaltung. Gemeinsam mit unseren Köln-Freunden in Istanbul trafen wir uns am Abend zu einem Abschlussessen. S.Senay, M. Karaman und A.Altinova führten ein weiterführendes Gespräch mit Herrn Sert und einer Mitarbeiterin vom Kulturamt bzgl. unserer Fotoausstellung, die wir 2023 nach Istanbul bringen möchten.
10.11.2022	Zu unserem November-Stammtisch hatten wir Gabriele Mrosk und Wilfried Schwalm vom Städtepartnerschaftsverein Köln-Liverpool zu Gast. Sie erzählten über die Arbeit ihres Vereins und über die Entwicklung der Stadt Liverpool. Die Partnerschaft zwischen Köln und Liverpool besteht seit 1952 und ist die älteste Städtepartnerschaft in Köln. (www.cologneliverpool.org)
12.11.2022	Zu einem Deutsch-Türkischen Freundschaftskonzert hatten das Kölner Yunus Emre Institut und unser Verein eingeladen. Der Chor „Yurdun Sesi Köln 1965“ unter der Leitung von Herrn Ömer Solak sang bekannte Volkslieder aus Istanbul. Sehr schön war die jeweilige Einführung in die Texte der Lieder durch ein Chormitglied, vor allem für die Besucher, die kein Türkisch verstanden. Der internationale Chor „Colors of Cologne“ unter der Leitung von Herrn Dieter Hof begeisterte mit seinem kölschen und internationalen Repertoire. Es war eine erfolgreiche und gelungene Veranstaltung in einem vollen Saal; anwesend war auch der Türkische Generalkonsul in Köln, Herr Turhan Kaya. Besonders beeindruckten das gemeinsame Singen der beiden Chöre am Schluss des Liedes „İstanbul’a Gider İken...“
15.11.2022	Teilnahme am Webinar „Datenschutz in der Fundraising Praxis“, organisiert von Aquisos und Bundeszentrale für politische Bildung. Nachdem wir, insbesondere W.Kluth, 2016 viel Zeit und Arbeit investieren mussten, um die Anforderungen der neuen Datenschutzregeln umzusetzen, war es ausgesprochen erfreulich feststellen zu können, dass wir SEHR gut aufgestellt sind!
17.11.2022	In diesem Jahr hat sich unser Städtepartnerschaftsverein diesmal am Kölner Krippenweg aktiv beteiligt. In dem Schaufenster des Bürgerbüros am Laurenzplatz 4 haben wir in Kooperation mit dem Veranstalter „Rheinstil“ ein Schaufenster gestaltet, welche die Bedeutung von Maria im Christentum und im Islam thematisiert. Sie ist noch bis zum 06.01.2023 zu sehen, wie alle anderen Krippen.
20.11.2022	W.Kluth und A.Altinova trafen in Monheim den zukünftigen Kulturamtschef in der Großstadtverwaltung Istanbul, Herrn Volkan Aslan und Kollegen aus Istanbul - Ataşehir, um sich über die Vereinsarbeit und Kooperationsmöglichkeiten zu unterhalten. Dank an A. Altinova und Engin Ergün (Monheim) für die Organisation.
02.12.2022	Zur Vernissage der diesjährigen Fotoausstellung „Blickwechsel Köln-Istanbul“ hatten wir gemeinsam mit dem Kölner Yunus Emre Institut in die Kunsthalle des Bezirksrathauses Lindenthal eingeladen. Ca. 120 Besucher*innen konnten sich nach dem Grußwort der Bezirksbürgermeisterin, Frau Cornelia Weitekamp, an den Fotos von Gülizar Cicek, Wolfgang Rieger, Harald Schwertfeger, Necat Nazaroğlu, Tuna

	Yilmaz, Holger Schnapp und dem Istanbuler Maler Ibrahim Etem Tugsat sowie an der Musik von Dr.Sabri Uysal & Hüseyin Saltuk erfreuen und das wunderbare Buffett genießen. Herzlichen Dank an alle Aktiven und Unterstützer.
08.12.2022	Das erfolgreiche Jubiläumsjahr „25 Jahre Städtepartnerschaft Köln-Istanbul“ schlossen wir mit einem hervorragenden Menü im Restaurant XII.Apostel ab.

Vereinsarbeit

Im Februar des Jahres 2022 veranstalteten wir unsere Klausurtagung als Zoom Meeting mit 22 zugeschalteten Teilnehmer*innen und entwickelten das vorläufige Jubiläums - Jahresprogramm.

Außerdem fanden 7 weitere Vorstandssitzungen in Präsenz, und 1 Mitglieder- versammlung sowie 1 weitere Vorstandssitzung online statt.

Aktuelle Diskussionsthemen bei den Vorstandssitzungen waren die jeweils aktuelle Situation in der Türkei, in Istanbul und aktuelle Themen in Köln.

Es wurden 15 neue Mitglieder aufgenommen, 3 Mitglieder sind ausgetreten.

Ende Dezember waren 181 Personen/Firmen/Vereine Mitglieder unseres Städtepartnerschaftsvereins

An insgesamt 10 Abenden trafen sich 109 Mitglieder, Freunde und Gäste aus Köln, Monheim und Istanbul zum Stammtisch im „Lyly“. In diesem Jahr begrüßten wir VertreterInnen des Liverpool Vereines, um uns über die Aktivitäten zu informieren. Alle Abende waren informativ, lustig und wir genossen die gute Atmosphäre und das leckere Essen.

An alle Mitglieder, Interessierte sowie an bestimmte Zielgruppen in Köln wurden viele Rundschreiben, Veranstaltungseinladungen, Gratulationen zu Geburtstagen und Auszeichnungen, Feiertagsgrüße, zum Internationalen Frauentag, Genesungswünsche, Trauerbriefe, Zeitungsberichte und Informationen z.B. zu Austauschprojekten, verschickt.

Gratulation an Prof. Dr. Cemal Yildiz zu seiner Ernennung als Rektor der Türkisch – Deutschen Universität in Istanbul. Ihn kennen wir schon seit langem: mit seiner tollen Unterstützung haben wir unseren Film „Köln hat Freunde in Istanbul“ 2007 drehen können.

Gratulation an unser Mitglied Osman Okkan, der mit dem „Preis für Dokumentarfilme und Menschenrechte“ des türkischen Schriftstellerverbandes in Europa ausgezeichnet wurde.

Glückwünsche an Herrn Max Lucks (Neuer Vorsitzender der Parlamentariergruppe Deutschland - Türkei im Bundestag), sowie an Herrn Rainer Schmelzter, neuer Vorsitzender der Parlamentariergruppe NRW-Türkei.

Auch auf der Web-Seite, über Instagram, über Facebook und auf dem You-tube Kanal informierten und berichteten wir regelmäßig. Wir freuen uns auch sehr, wenn Sie unsere Beiträge auf den diversen Kanälen liken und teilen.

In der GALERIE sind einige Videos zu sehen: z.B. unsere „alten“ Filme „Köln hat Freunde in Istanbul...“ und neues: den Film der Kölner Wirtschaftsförderung auf Deutsch und Türkisch. Auf der Webseite finden Sie auch alle ausführlichen Berichte.

Unsere Flyer konnten wir bei einigen Istanbul / Türkei- bezogenen Veranstaltungen verteilen und ausgelegt.

Unsere Infotischgestaltung ist attraktiver geworden z.B. durch Istanbul-Fotos. Für unsere Materialien und Tische etc. haben wir einen kleinen Lagerraum angemietet.

Die Medien berichteten über die Jubiläumsaktivitäten, es wurden eine Reihe von Interviews geführt zum Jubiläum, in Berichten zur politischen, finanziellen und allgemeinen Situation der Türkei wurde öfters auf die bestehende Städtepartnerschaft hingewiesen.

Wir haben uns an einigen Umfragen beteiligt: zu den Aktivitäten des Yunus Emre Institutes, der Friedrich – Ebert Stiftung zum Inhalt und Format der Türkei Nachrichten sowie der Ehrenamtsbefragung zum Thema Digitalisierung vom Leibniz – Institut .

Ausgefallen sind leider wegen zu geringer Nachfrage die Lehrer- und die Bürgerreise, sowie die Führung durch den Rheinauhafen.

Der Höhepunkt in unserem 25. Jubiläumsjahr stellte unser Jubiläumsfest dar.

Rund 350 geladene Gäste aus Politik, Verwaltung, Kunst und Kultur sowie Freunde, Mitglieder und Förderer aus Köln und Istanbul folgten unserer Einladung. S.Senay vom Organisationsteam moderierte die Veranstaltung.

Oberbürgermeisterin H. Reker begrüßte über eine Videobotschaft die Gäste und würdigte die Aktivitäten des Vereins zur interkulturellen Verständigung.

W. Kluth, seit 25 Jahren Vorsitzender des Vereins, gab eine Übersicht und Rückschau der vielen Aktivitäten des Vereines den gesamten Zeitraum.

Unsere Veranstaltung startete im Ezgicenter in Köln mit einem Sektempfang unter der musikalischen Begleitung des Komponisten Betin Günes am Klavier.

Fatih Cevikkollu, Kabarettist aus Köln sowie Aykut und sein Ensemble sorgten für viel Spaß und Unterhaltung, auch eine Folklore-Gruppe trug zum Gelingen der Veranstaltung bei. Die Sänger*in Aykut und Janet Şahin haben unserem Städtepartnerschaftsverein eine Hymne geschrieben, vertont und vorgetragen. (Text siehe unsere Webseite)

Nach einem wunderbaren Buffett und anschließender Gelegenheit zum Tanz endete unser Fest spät am Abend.

Durch die zahlreichen Spenden von Firmen, die zum Teil mit Infotischen präsent waren, und Privatpersonen sowie die Unterstützung der Stadt konnte diese Feier erst möglich gemacht werden.

Wir bedanken uns bei allen und gratulieren dem Orga-Team (S.Senay, A.Altinova, H.Ates und M.Karaman) für diese hervorragende und erfolgreiche Arbeit für einen unvergesslichen Abend!

Istanbul

Weiterhin konnten wir uns 4x mit den „Köln Freunde“, online, über „Leben in Coronazeiten“ in Istanbul und Köln, die Aktivitäten der TeilnehmerInnen in beiden Städten austauschen.

Unseren „Köln- Freunde in Istanbul“ und befreundeten Organisationen haben wir zu den Feiertagen, allgemeinen und kulturellen Neuigkeiten und sonstige Aktivitäten informiert. An einer Mitarbeit bei den „Köln – Freunden“ interessierte Istanbul*innen können sich gerne bei Aydan Taskiran oder Manuela Volz melden:

aydan_taskiran@yahoo.de oder manusch25@gmx.de .

Die allgemeine Situation in Istanbul und in der Türkei und die deutsch – türkischen Beziehungen begleiteten uns erneut durch das Jahr 2022.

Im Juni d.J. konnten wir nach 2,5 Jahren wieder unsere Vorstandsreise durchführen. Sie dient der Pflege von bestehenden Kontakten und dem Kennen lernen von neuen Freund*innen, Vereinen/ Institutionen/ Organisationen, um die Menschen aus beiden Städten zueinander zu bringen. Wichtiges Ziel ist es, konkrete Aktivitäten zu planen und Ideen zu entwickeln.

Erneut erlebten wir eine interessante Jubiläumsreise, sahen weitere Entwicklungen in der Stadt, trafen alte und neue Freunde und führten viele informative Gespräche. Es wurde u.a. atmosphärisch bei allen Begegnungen deutlich, wie sehr wir alle den persönlichen Austausch, gemeinsame Zeit, Diskussionen und voneinander Hören und Lernen in den letzten Jahren vermisst haben!

Wir trafen: Fr. Heike Steller-Gül, Pfarrerin in der evangelischen Gemeinde deutscher Sprache, Friedrich – Ebert - Stiftung, Hr. Henrik Meyer,

Kontaktpflege mit Rotary Club Istanbul Bosphorus mit dem wir seit einigen Jahren befreundet sind und wir uns an einigen Spendenaktionen beteiligt haben. Der derzeitige Präsident, Stefan Paeffgen, gehört zur bekannten Kölner Paeffgen Familie.

Mit der Koruncuk Vakfi (sie baut gerade eine neue betreute Wohn - und Bildungseinrichtung für Mädchen in Istanbul) wird das Unterstützungsprojekt weitergeführt. Der Club beteiligt sich an dem Projekt durch die Finanzierung und Einrichtung einer Bibliothek. Gemeinsam mit dem Lions Club Main – Kinzig International haben sie ein hochwertiges Kochbuch „Culinary World Tour“ herausgegeben. Die Mitglieder haben ihre Lieblingsrezepte auf Deutsch, Englisch und Türkisch zur Verfügung gestellt. Mittlerweile haben auch wir Bücher erhalten und geben sie gerne an Interessierte weiter.

Neukontakt mit Nurten Özcelik, Vorsitzende des Städtepartnerschaftsverein Herne – Besiktas: Seit 2019 haben wir Kontakt aufgenommen zu den Köln-nahen Städtepartnerschaftsvereinen, die mit Istanbuler Stadtbezirken eine Partnerschaft pflegen. Ziel war und ist es, gemeinsame Aktivitäten zu planen und die Synergiemöglichkeiten zu nutzen.

Sowohl im Kulturbereich wie auch im Sportbereich haben wir nun konkrete, deutsch sprechende Ansprechpartner, mit großem Interesse an gemeinsamen Aktionen. Mit konkreten Vorbereitungen für 2023 z.B. Fotoausstellung in Istanbul konnten wir bereits beginnen.

Die Kulturdezernentin ermöglichte uns den Besuch des Konzertes „Dark Waters“ - Symphonie der Migration von Fuat Saka im Harbiye Cemil Topuzlu Acik Hava Tiyatrosu. Die Symphonie thematisiert die Gründe und Auswirkungen der Migration: Krieg, Hunger, Armut; begleitet von eindrucksvollen Zeichnungen auf den Großleinwänden. Es war ein eindrucksvoller und sehr bewegender Abend.

Oberbürgermeister Hr. Imamoglu hatte Fr. OB Reker zu dieser Welturaufführung eingeladen. Die Planung der beiden Oberbürgermeister, dass die Symphonie auch in Köln aufgeführt werden soll, können wir nur unterstützen und begrüßen!

Marathon in beiden Städten konnten bereits in diesem Jahr durchgeführt werden.

Die Standortpräsentation von KölnBusiness war für alle ausgesprochen interessant! Wir lernten Kölns wirtschaftlichen Stärken, die sehr gute Aufstellung und vor allem eine Menge positives Zukunftspotential kennen. Bei den Gesprächen in der Kaffeepause lernten wir einige Unternehmerinnen kennen.

Fr. Oberbürgermeisterin Reker war zeitgleich in Istanbul zum 1. Treffen mit ihrem Istanbul OB Kollegen Herrn Imamoglu und zur Teilnahme an der Wirtschaftspräsentation. In Begleitung der Amtsleiterin Fr. A. Caroli, dem Pressesprecher Hr. A. Vogel sowie von KölnBusiness Hr. Josipovic und Fr. Kurt konnten wir sie zum Austausch mit den „Istanbul Köln Freunden“ begrüßen. Sie hat versprochen einige der Themen in Köln weiterzuverfolgen z.B. die Stärkung der Schüleraustausche, Weiterentwicklung des Atelier Galata um ein „Köln Atelier“ . Den ausführlichen Bericht finden Sie auf unserer Webseite.

Unterstützung des Schüleraustausches Marmara College Istanbul – Maltepe und der integrierten Gesamtschule Paffrath und ihrem „Tulpen“ Projekt. Vorbereitet in 2021 in Istanbul wurde dann in 2022 sowohl ein Lehrerbesuch wie ein Schülerbesuch nach Istanbul durchgeführt. W. Rieger aus unserem Verein hat diese Schulpartnerschaft schon lange Jahre aktiv unterstützt und bat uns nun um finanzielle Unterstützung. Die aktuellen wirtschaftlichen Schwierigkeiten in der Türkei machten die Suche nach Geldgebern notwendig. Im Oktober konnten die Istanbul SchülerInnen und LehrerInnen in Köln begrüßt werden. In ihrem Abschlussbericht schrieben die Begeisterten SchülerInnen von ihrem tollen Programm und ihrem erfolgreichen Tulpenprojekt.

Im November d.J. erschütterte uns die Nachricht über das Bombenattentat auf der Istiklal Cad. im Herzen Istanbul. W. Kluth richtete ein Schreiben an OB Imamoglu und die Istanbul BürgerInnen um unser Mitgefühl zum Ausdruck zu bringen.

Cologne Alliance

In vielen Vorstandssitzungen, Mitgliederversammlung, Gesprächen mit den Mitarbeiter*innen des Internationalen Büros und Politik, Kultur und Wirtschaft haben die CA Vorstandsmitglieder Vernetzungen, Synergien, Weiterentwicklungen für die Kölner Städtepartnerschaftsvereine und die Stadt Köln geplant und entwickelt. Die Veranstaltungen waren sehr gelungen und gut mit – organisiert! Allen Beteiligten herzlichen Dank dafür!

Um bereits Kinder (3.-4.Schuljahr) auf die Existenz der 22 internationalen Partnerstädte Kölns aufmerksam zu machen, haben die Vereine „CologneAlliance -

Gesellschaft zur Förderung der Städtepartnerschaften der Stadt Köln“ e.V. und „Freunde und Förderer des Kölnischen Brauchtums“ e.V. ein sehr gelungenes Schüler-Lehrerheft herausgegeben, das von Frau Ingrid Grünewald gestaltet wurde.

Organisiert von CA wurde u.a.: das Friedensgebet im Dom und das anschließende Fest auf dem Roncalliplatz, die Präsentation anlässlich des Ehrenamtstages, ein neuer Flyer, Weiterführung der Rezepte aus den Partnerstädten, weitere wunderbar gelungene Städteclips konnten fertiggestellt werden.

CA hat im Juni 2021 begonnen einen „Friendship – Letter herauszugeben. Im Newsletter werden über die vielfältigen Aktivitäten und Termine der Städtepartnerschaftsvereine informiert. (Er kann von allen abonniert werden)

Der 1. Präsidentenstammtisch und das Sommerfest waren beide sehr gelungene Veranstaltungen.

Der CA-Vorstand hat 2022 folgende Personen zu Kuratoriumsmitgliedern berufen:

- Frau Katarina Barley (Vizepräsidentin des Europäischen Parlaments)
- Frau Ursula Heinen-Esser (ehemalige Umweltministerin NRW)
- Frau Prof.Ute Hasenauer-Ramirez (Leiterin des Pre-College Cologne bei der Hochschule für Musik und Tanz Köln)
- Herr Gunnar Hermann (Aufsichtsratsmitglied der Ford-Werke GmbH)
- Frau Prof.Dr.Dr.hc Dauner-Lieb (Professorin an der Universität zu Köln und Präsidentin des Verfassungsgerichtshofes für das Land NRW)
- Herr Patrick Zahn (Managing Partner der KiK Textilien und Non-Food GmbH)
- Herr Alexander Hoeckle (ehemals Geschäftsführer „International und Unternehmensförderung IHK Köln)
- Herr Maik Bolsmann (Gründer und geschäftsführender Gesellschafter B&K Vermögn GmbH)

Das Kuratorium hat die Aufgabe, bei Bedarf den Vorstand in spezifischen Fragen zur Vereinsentwicklung zu beraten, mit seinem nationalen/internationalen Netzwerk und bei der Einwerbung von finanziellen Mitteln den Vereinszweck prosperierend zu unterstützen.

Die Karnevalgruppe aller Städtepartnerschaftsvereine wird auch in 2023 wieder an den „Schull- un Veedelszöch“ mit dem Motto: **„Es dä Wääsch och noch esu lang - mehr maache uns doför nit bang!“** teilnehmen.

Auch das Sommerfest wird bereits geplant.

In 2023 wird die Werbung für die Kölner Städtepartnerschaften am Kölner Flughafen offiziell eröffnet werden.

Abteilung „Europa & Internationales“ im Büro der Kölner Oberbürgermeisterin

Seit Januar d.J. ist die Stelle der Leitung der Abteilung Internationales und Protokoll, Amt der Oberbürgermeisterin, mit Fr. Dr.Birte Klemm wieder besetzt. Im Mai hat sie sich bei der MV von CologneAlliance den Partnerschaftsvereinen persönlich vorgestellt.

Die Zusammenarbeit zwischen unserem Verein und der Abteilung „E & I“ im Büro der Kölner Oberbürgermeisterin verlief weiterhin positiv und konstruktiv! Allen Mitarbeiter*innen an dieser Stelle Herzlichen Dank für die schnellen und umfassenden Informationen und Antworten auf unsere Anfragen, die Unterstützung bei den großen Veranstaltungen. In diesem Jahr auch ganz besonderen Dank für die positiven Ideen die Sie mit in unser aller Engagement erfolgreich eingebracht haben!

Das Konzept zur „Weiterentwicklung der Städtepartnerschaftsarbeit“ wurde im November 2022 in einer aktualisierten Fassung den Ratsgremien zur Entscheidung vorgelegt. Eine abschließende Beschlussfassung soll im Februar 2023 erfolgen.

Im Februar d.J. wurde im Newsletter der Stadt auf die Städtepartnerschaften und die neue Broschüre aufmerksam gemacht. Auf der erneuerten städtischen Webseite findet man nun viele Termine aller Vereine.

Ehrenamtstag, das Friedensgebet der Städtepartner im Dom und dem anschließenden Fest auf dem Roncalliplatz, die Teilnahme unserer Freunde am Köln Marathon und z.B. die Gedenkfeier für Norbert Burger zum 10. Todestag wurde mitbegleitet, -organisiert und -finanziert.

Herzliches Danke an die Organisator*innen und Planer*innen!

Das Kulturredaktion informierte über die Vergabe der Stipendien 2023 für das „Atelier Galata“ in Istanbul. Wir gratulieren herzlich: Manuel Boden und Roswitha Haring. Wir wünschen einen erfolgreichen und interessanten Arbeitsaufenthalt in Istanbul.

Wir hoffen, dass die begonnen Gespräche über Möglichkeiten und Perspektiven einer Kölner Residenz für Istanbul StipendiatInnen erfolgreich weitergeführt werden.

Im Weihnachtsgruß 2022 an die Städtepartnerschaftsvereine und CA bedankte Fr. Reker sich für unser aller Engagement und teilte mit, dass je 2 Gäste aus den Partnerstädten zum 200. Jahr Kölner Karneval von ihr eingeladen werden.

Am 24. Februar des Jahres wurden wir von der Nachricht erschüttert, dass Russland die Ukraine angegriffen hat. Krieg in Europa, das war bis dahin undenkbar. Auf allen Ebenen wurde diskutiert was können wir tun, was müssen wir tun, wie weiter...

Der Karnevalsumzug im Rhein Energie Stadion wurde abgesagt, stattdessen wurde zu einer Friedens Demo aufgerufen. Dem Aufruf folgten nach Schätzungen über 250.000 Menschen. „Die Kölner und der Karneval haben heute gezeigt, dass alle zusammenstehen, wenn es darauf ankommt. Heute ging es nicht ums ausgelassene Feiern, sondern um lauten und bunten Protest gegen den Krieg in der Ukraine.“ sagte Ch. Kuckelkorn, Präsident des Festkomitees Kölner Karneval.

Auch die Stadt Köln und CA und alle Städtepartnerschaftsvereine zeigten und zeigen wie wichtig und wertvoll Solidarität und Unterstützung ist!

Der Krieg in der Ukraine hat auch drastische Folgen für unsere Partnerstädte Kattowitz in Polen und Klausenburg in Rumänien. Die Zahl der dort ankommenden ukrainischen Flüchtlinge, v.a. Frauen und Kinder, steigt seit Kriegsbeginn täglich weiter an. Sie müssen mit dem Nötigsten versorgt werden und eine Unterkunft finden. Deshalb hat die Stadt Köln und CA sowie die Städtepartnerschaftsvereine zu einer Spendensammlung für ukrainische Flüchtlinge in unseren Partnerstädten Kattowitz und Klausenburg aufgerufen.

Bis Ende November sind rund 42.600 Euro, inklusive 20.000 Euro aus der Restcent Spende der städtischen MitarbeiterInnen, eingegangen. Bis Ende Februar 2023 wird weiter gesammelt.

Wenn Sie den ukrainischen Flüchtlingen in unseren Partnerstädten in ihrer unverschuldeten Not helfen wollen und können, können Sie auf das Sonderkonto der Städtepartnerschaftsvereine

CologneAlliance e.V., IBAN DE 15 3705 0198 1936 2697 19, Sparkasse Köln Bonn „Hilfe für Ukraine“ spenden.

Im Oktober hat Frau OB Reker und ihr Amtskollege Bürgermeister der ukrainischen Stadt Dnipro Borys Filatov im Rahmen einer Videokonferenz den Vertrag einer Projektpartnerschaft unterzeichnet. Sie konzentriert sich auf die Bereiche Energieeffizienz, Wasserversorgung, Abwasser, Technik und Kultur.

Leider wurde die Städtepartnerschaft zwischen Köln und der russischen Stadt Wolgograd auf Eis gelegt. Fortgeführt wird von Seiten der Stadt immerhin das vom Partnerschaftsverein Wolgograd begleitete Projekt „Zwangsarbeiterinnen der NS – Diktatur“.

Ausblick 2023

Im Januar werden wir unser Jahresprogramm entwickeln, einige Aktivitäten und Veranstaltungen sind bereits terminiert und fest geplant.

Wir freuen uns auf den Rosenmontag und den Marathon zu denen wir auch Istanbul Gäste begrüßen können. Auch die offizielle Eröffnung des Norbert – Burger Platzes wird hoffentlich 2023 erfolgen.

Wir hoffen, dass die Istanbul Stadtverwaltung zukünftig die gemeinsamen Städtepartnerschaftsaktivitäten besser finanziell und organisatorisch unterstützen wird. Unsere Fotoausstellung wollen wir in Istanbul präsentieren, die ersten Gespräche hierzu sind bereits erfolgt.

Die „Türkisch – Deutsche Universität“ feiert in 2023 ihren 10. Tag der Lehrbetriebsaufnahme.

In der Türkei stehen Präsidentschaftswahlen an, außerdem der 100. Jahrestag der Gründung der Republik Türkei.

Auch 2023 wird für alle weltweit herausfordernd werden! Die positiven Erfahrungen und Erlebnisse aus 2022 werden uns begleiten und uns stärken! Schauen wir also mutig und zuversichtlich in die Zukunft und geben unser Bestes für die Städtepartnerschaftsidee der Völkerverständigung!

Alle ausführlichen Berichte, Fotos und Informationen über unsere Aktivitäten, News (aus Istanbul und Köln) und Ankündigungen können Sie unserer Web – Seite: www.koeln-istanbul.de, entnehmen. Filme und Videobeiträge sehen Sie auch auf dem You Tube-Kanal: „Köln-Istanbul.de“.

Allen Mitgliedern, Freund*innen und Unterstützer*innen die sich im Rahmen unseres Städtepartnerschaftsvereins engagiert und/oder durch ihre aktive oder finanzielle

Unterstützung das diesjährige Jubiläumsprogramm erst ermöglicht haben, sagen wir ein herzliches Dankeschön!

Wir würden uns freuen, wenn wir auch in 2023 wieder neue Mitglieder begrüßen könnten! Sie können auch Förder- Mitglied bei uns werden!

Wir laden Sie und Euch alle herzlich ein, an den vielfältigen Veranstaltungen in 2023 teilzunehmen.

Bitte verzeihen Sie, wenn Sie diesen Bericht evtl. mehrmals erhalten sollten.

Allen Mitgliedern, Freundinnen und Freunden unseres Städtepartnerschaftsvereins wünschen wir ein gesundes, friedliches und erfolgreiches neues Jahr 2023!

Köln, den 31.12.2022

Monika Bongartz

Stellvertretende Vorsitzende

Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Köln-Istanbul e.V.

c/o Walter Kluth, Tondernstr. 43, 50825 Köln, Tel.: 0171-7270719,

eMail: info@koeln-istanbul.de, www.koeln-istanbul.de , Facebook: [Städtepartnerschaftsverein Köln-Istanbul e.V.](#), You Tube: „Köln-Istanbul.de“
Instagramm: [staedtepartner_koeln_istanbul](#) . Facebook: [Köln-Freunde in Istanbul](#)

Bankverbindung: Sparkasse KölnBonn, IBAN: DE19 37050198 1004332738,
BIC: COLSDE33XXX

